

COMBINANDO BIEN

BALSAM HADDOUCH

1. PROPUESTA DE ACTIVIDADES

TÍTULO : COMBINANDO BIEN
OBJETIVOS: enseñanza de las colocaciones a partir de la prensa
DESTINATARIOS: B2 Y C1
DINÁMICA: individual, en pareja y puesta en común
TIEMPO ESTIMADO: 1 hora
MATERIAL NECESARIO: recortes con las colocaciones para la pre-actividad y fotocopias de las actividades.
DESTREZAS IMPLICADAS: expresión oral, expresión escrita y comprensión escrita.

Pre-actividad

El profesor inicia la clase repartiendo recortes donde figuran las colocaciones con su correspondiente combinación libre sinónima. Reparte una por pareja o grupos de tres y pide a los alumnos que adivinen la posible diferencia entre ambas. Para ayudar a los alumnos a la reflexión, el profesor puede plantear preguntas como: ¿Son sinónimas? ¿Hay errores gramaticales? ¿Cuál te suena más? ¿Cuáles utilizaríais? ¿Por qué? En una puesta en común, se resuelve el enigma con toda la clase.

Tener suerte/poseer suerte
Vencer el dolor/ ganar el dolor

tomar una decisión /coger una decisión
matar el aburrimiento/ asesinar el aburrimiento

Sueño profundo/sueño hondo
Error garrafal/error enorme

1.1. Fase de presentación

La colocación es una combinación de dos palabras que aparece en la lengua de manera frecuente. Se compone de dos elementos: una base y un colocativo. Fíjate en las colocaciones presentes en negrita en los siguientes textos periodísticos y responde a las preguntas:

- a. En Liga, que es la prioridad y donde estamos en una posición delicada. Este partido es trascendental y es un **momento crucial** para nosotros. (*Mundo deportivo*, 2015)
- b. Bosque alegre: en enero se podrá **dar un paseo** por las estrellas. La estación astrofísica estará disponible en enero y febrero tanto para visitas diurnas como nocturnas. (*La Voz*, 2014)
- c. **Rotundo éxito** de Juanes en los Grammy Latinos. (*El País*, 2008)
- d. El meta del Real Madrid ha subido a su Facebook tres vídeos en los que comete **errores garrafales** para demostrar que "todo el mundo es humano" y que "la gente comete fallos". (*Diario As*, 2011)
- e. **Despertar el interés** de nuestro interlocutor (comprador) es una de las primeras claves de una entrevista comercial, pero además hay que saber mantenerlo a lo largo de toda la conversación. (www.marketingpositivo.es, 2011)
- f. El Gobierno heleno ya prepara el marco legal para sancionar a los evasores y a la vez ofrecer incentivos para **saldar las deudas** lo antes posible. (*La razón*, 2015)
- g. Aprovecho la ocasión para **saludar** muy **efusivamente** a todos los miembros de esta Asamblea (*El País*, 2014)
- h. Bruselas denuncia que el **recorte de salarios** en España ha sido "lento, ineficaz e injusto". (www.europapress.es, 2014)
- i. Aunque parece que está **terminantemente prohibido** mirar mucho más hacia arriba, la realidad es que el Valencia está a tres del Atlético y, hecho insólito desde hace algunos años, a sólo seis del Barcelona. (www.superdeporte.es)

a) ¿Conocías alguna de estas colocaciones?

b) ¿Por qué crees que se llaman así?

b) ¿Conoces colocaciones semejantes en lengua materna o en otras lenguas que conoces? Escríbelas.

c) Entre esas colocaciones hay dos propias del discurso económico ¿Cuáles son? ¿son? ¿Podrías añadir otras?

Observación: esta actividad permite una reflexión metalingüística sobre las colocaciones y la comparación con la LM les permite concienciarse sobre este fenómeno.

1.2. Fase de comprensión

3. Relaciona cada colocación con su significado:

Error garrafal	dirigirse a alguien con mucho afecto y alegría
Momento crucial	resultado positivo y sonoro
Saludar efusivamente	gran fallo
Despertar interés	atraer
Saldar las deudas	pasear
Éxito rotundo	indiscutiblemente no se puede
Dar un paseo	tiempo decisivo
Terminantemente prohibido	pagar una cuenta pendiente

2. Las colocaciones pueden ser de diferentes estructuras gramaticales. Clasifica las colocaciones del texto anterior según su estructura.

verbo+sustantivo	
Verbo+preposición+sustantivo.	
sustantivo+adjetivo:	
sustantivo+preposición+sustantivo.	
verbo+adverbio.	
adverbio+adjetivo/participio.	
verbo+adjetivo.	

3. Completa las siguientes oraciones con las expresiones anteriores que consideres adecuadas:

- a) Estáfumar en clase.
- b)Cómo de una chica.
- c)He cometido..... dejando el trabajo.
- d)Urdangarín asegura que no tiene bienes para con Hacienda.
- e)Voy a en bicicleta.
- f) Me ha después de dos años sin vernos.

3.4. Fase de utilización

4. Algunos verbos forman la base de una inmensa gama de colocaciones. Por ejemplo, el verbo "dar" puede asumir muchos significados dependiendo del contexto y de las palabras que lo acompañen. Averigua con tu compañero las situaciones que corresponden a cada expresión.

- | | |
|--------------------|--|
| Dar el pésame | cuando alguien nos hace un favor |
| Dar las gracias | cuando felicitamos a alguien por algún logro |
| Dar prioridad | cuando alguien o algo nos conmueve |
| Dar la enhorabuena | cuando alguien fallece |
| Dar un paseo | cuando estamos aburridos |
| Dar pena | cuando preferimos algo sobre otro |

5. Completa las siguientes expresiones con la palabra más adecuada de manera que formen una colocación frecuente en español. Busca en el diccionario.

- a) Lluviasy ríos desbordados destruyeron cultivos, ganado y reservas de alimentos.
(torrenciales/ descomunales/fuertes)
- b) Vivamos con alegría.....y estimulante optimismo el hecho de ser personas profundamente enamoradas de Dios y habitadas por su presencia.
(contagiosa/ grande/ buena)
- c) Uno debe tener.....con el uso de objetos domésticos como cuchillos y tijeras.
(precaución /razón/miedo)
- d) Naturalmente, debemos hacer..... el principio democrático.
(efectivo/trabajo/cola)

6. Algunas colocaciones pertenecen a un campo especializado determinado. Clasifica las siguientes colocaciones según pertenezcan al campo de la economía de las generales. Puedes añadir otras que conozcas.

Dar un paseo- tomar una decisión- lluvia torrencial- creación de empleos-subida de capital-bombona de butano-momento crucial

VIDA COTIDIANA				
ECONOMÍA				

7. Escribe 4 frases utilizando 4 de las colocaciones aprendidas. Intercambia con tu compañero oralmente.

3.5. Fase de memorización

8. Busca el intruso en las siguientes series de colocaciones. Comenta con tu compañero por qué.

- a) Error garrafal-momento crucial- -terminantemente prohibido-éxito rotundo- sueño profundo
- b) Salvar deudas- creación de empleo-pago de impuestos- lluvia torrencial- bajo consumo
- c) Dar un paseo- tomar una decisión-dar pena-dar las gracias-dar prioridad
- d) Cometer un error- dormir profundamente- hablar un discurso -saludar efusivamente-despertar el interés

9. Completa la siguiente tabla siguiendo el patrón del ejemplo:

ADVERBIO + adjetivo o participio	SUSTANTIVO+ adjetivo
Terminantemente prohibido	
Profundamente dormido	
Efusivamente saludado	
Tajantemente negado	
	Sueño profundo
	Trato injusto
	Lluvia torrencial

10. En grupos de tres, y por turno, continúa la serie de colocaciones con las siguientes bases al igual que en el ejemplo. El grupo que más estructuras aporta gana.

- a) Dar: un paseo- dar pena- dar el pésame-dar la enhorabuena-dar las gracias
- b) Ir: de compras – de
- c) Error: -cometer.....
- d) Sueño: conciliar.....
- e) Tener: un plan.....

11. Tarea para casa: Busca en la prensa ejemplos de colocaciones y compártelas en clase con tus compañeros en la próxima clase.